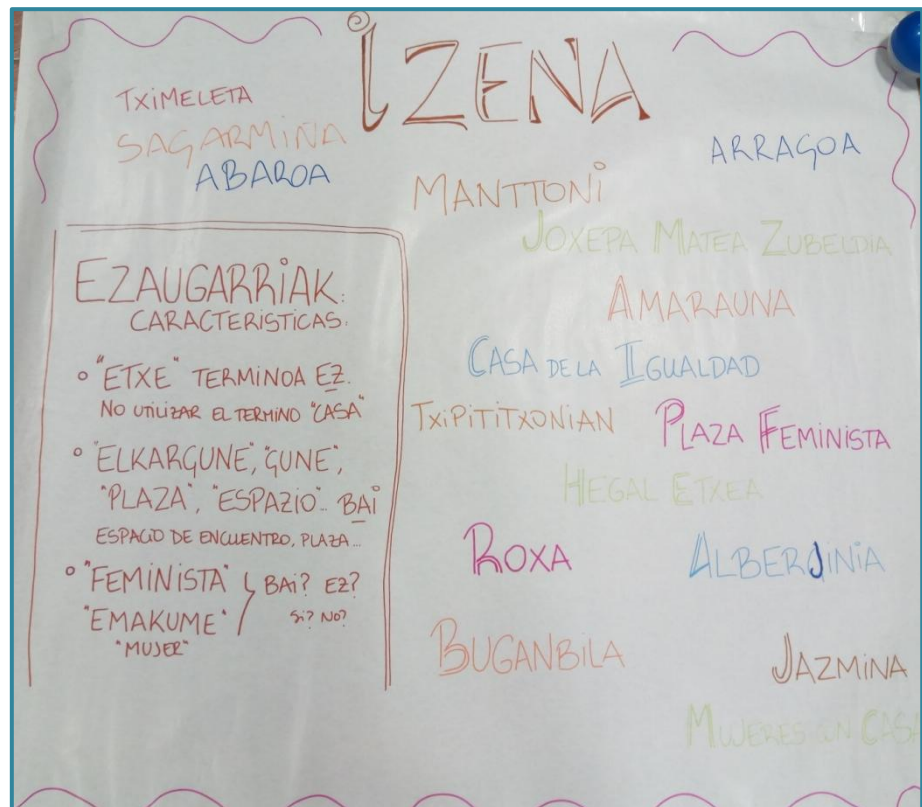


HERNANI. EMAKUMEEN ETXEA

-2017-01-30. SAIO IREKIAREN AKTA-



ZERBITZUAK ETA KUDEAKETA SERVICIOS Y GESTIÓN

BILERAREN XEHETASUNAK/ DETALLES DE LA REUNIÓN:

- Data /Fecha : 2017-01-30
- Lekua / Lugar: Beterri Garapen Agentzia
- Hasiera ordua / Hora de comienzo: 18:00
- Amaiera ordua / Hora de finalización: 20:00

- ❖ Bertaratuak/ Participantes: 15 herritar
- ❖ Udal teknikariak: Maialen Apezetxea eta Irantzu Jauregi
- ❖ Dinamizatzaileak: Susana Martinez eta Maitane Barrenetxea.

1. AURKEZPENA / PRESENTACIÓN

Maialen Apezetxea Hernaniko Berdintasun teknikariak sarrera eman dio saioari. Emakumeen Etxearen proiektua definitzeko azken fasean sartu da prozesua, "Bildu" fasea, eta horretarako 2 lan saio egitea aurreikusten da, gaurkoa lehendabizikoa eta otsailaren 15ean hurrengoa.

Maialen Apezetxea, técnica de Igualdad municipal, ha dado comienzo a la reunión. Nos encontramos en la última fase de definición de la Casa de las Mujeres, la fase "Bildu", y para ello, hemos organizado 2 reuniones, hoy es la primera y realizaremos la segunda el 15 de Febrero.

Garazi Etxarrik hartu du hitza ondoren, eta prozesu honetako azken bileran sortutako zalantza argitze aldera, azken hilabeteen egindako bilera eta lanketaren berri eman du, ondorio batzuk aurkeztu dituelarik:

Garazi Etxarri, concejala del Ayuntamiento ha tomado la palabra a continuación. Ha expuesto el trabajo realizado desde la última reunión de cara a aclarar dudas y preguntas que florecieron en la última reunión. Estos son los contenidos expuestos:

- *La dinámica y trabajo de la asociación Amher se trasladará al edificio conocido en la actualidad como Gabriel Zelaia.*
- *Este edificio, tendrá titularidad de EDIFICIO PUBLICO. Uno de los objetivos es que sea un lugar de referencia como lo es el Polideportivo para el ejercicio físico y el deporte, o la Casa de Cultura, es decir, que sea un lugar de referencia para el pueblo en cuanto a tratar tanto el feminismo y el movimiento feminista como la diversidad cultural.*
- *El edificio se entiende como un único espacio, por lo tanto, tendrá un nombre concreto (todavía no está decidido cuál será) y visibilizará todo el trabajo realizado en este espacio*
- *Será un lugar para trabajar el feminismo y la diversidad cultural, por lo que todas las actividades impulsadas y organizadas en este lugar estarán estrechamente ligadas a estos ámbitos.*
- *Una de las diferencias con la Casa de Cultura o polideportivo es que este espacio será sede de algunas asociaciones.*
- *La utilidad pública de este edificio puede conllevar algunos cambios en las dinámicas actuales de las asociaciones: ya sea en el horario, en la utilización de llaves, o en la organización de algunas actividades "privadas" (comidas, meriendas...).*
- *Se percibe "riesgo" o "miedo" a que una dinámica absorba a otra, sea por Amher o por Plaza Feminista. Tener un espacio o nombre común no tiene por qué significar eso, muestra de ello sería nombrar el espacio como "plaza feminista intercultural".*
- *Hay que tener en cuenta que este tipo de dinámicas y movimientos son cambiantes en el tiempo, todo lo pensado hasta ahora quiere responder a las dinámicas y necesidades actuales.*

Azalpen hauen ostean ekarpenak egiteko tartea ireki da: / *Se ha abierto un espacio para preguntas y aportaciones:*

- Galdegin da ea erabakia hartua dagoen edo eztabaidatzeko aukerarik ba ote dagoen gaiaren inguruan. Izan ere, aldaketa handia da Emakumeen Etxearen ideiatik gaur azaldu den ideia honetara. / *Se pregunta si la decisión está tomada, ya que se percibe un cambio en lo expuesto hoy teniendo en cuenta la propuesta inicial.*
- Saioko parte hartzaileetako batzuk indargune edo aukera bezala ikusten dute, feminismoaren eta kulturartekotasunaren artean sinergiak sortzeko. / *Algunas participantes subrayan las posibilidades de sinergias que puede conllevar compartir un espacio concreto.*
- Aipatu da prozesuaren hasieratik ez zela ongi argitu ideia hau, eta hasieratik landu behar zela bi gaien inguruko uztartzea nola egingo den eraikini berdinean. / *Se ha explicado que durante el proceso no se ha expuesto claramente este tema, y tal vez esta decisión hubiera cambiado el contexto del proceso*

2. ZERBITZUAK / SERVICIOS

Aurkezpen eta eztabaidaren ondoren, Emakumeen Etxeak eskaini beharko lituzkeen zerbitzu eta baliabideen inguruan galdegin da. Horretarako, talde txikietan, honako galderei erantzun zaie. / *La primera parte de la dinámica de la sesión ha estado dirigida a realizar valorar los servicios ofrecidos y posibilidades de nuevos servicios*

ZERBITZUAK	Zein zerbitzu gehiago eskaini nahi ditugu? Non ikusten dira hutsuneak?	Zein baliabide behar ditugu? Giza baliabideak, ekonomikoak...
<ul style="list-style-type: none"> ○ Emakumeentzako Jabetze Eskolak ○ Haurdunaldi tailerra ○ Plax! Bikote eta Sexu aholkularitza ○ Plax! Gazteeentzako sexu aholkularitza ○ Beldur Barik programa ○ Martxoak 8, Azaroak 25 hainbat ekimen: hitzaldiak, antzerkiak, liburu aurkezpenak... ○ Ikasturtean zehar sor daitezkeen hainbat lan bilera 	<ul style="list-style-type: none"> - Aholkularitza eta laguntza psikologikoa tratu txarretan - Identitate sexuala lantzen edo aholkatzen duen zerbitzua - Izan Gizon bezalako proiektuak gehiago bultzatzea 	<ul style="list-style-type: none"> - Dokumentazio zentroa hornitzeko baliabide ekonomikoa: liburuak, pelikulak, gela, teknologia...
	<ul style="list-style-type: none"> - Zerbitzu psikologikoa tratu txarretan - Aholkularitza – zerbitzu juridikoa - Berdintasunera hurbiltzeko sentsibilizazio tailerrak. Kanpora begira, jende gehiagorengana/berriarengana hurbiltzeko - Sormen tailerrak - Zine Foruma 	<ul style="list-style-type: none"> - Aholkularitza psikologiko eta juridikorako adituak, baliabideak - Dinamizatzailea - Informazio/Bidelagun sarea mantendu, jarraitu, birsortu - Parte hartzaileen topagune eguna (“katxondeo” + elkartrukea) - AKTIBISMOA kontuan hartu
	<ul style="list-style-type: none"> - Beste dimentsioa/ildoak balioan jarri: herri mugimendutik sortzen eta garatzen dena herriari begira. Lekua honetarako zerbitzu eta jarduerak eskaintzan. (azaltzen den horretan oso ongi jasotzen da maila instituzionalean garatzen dena, ez ordea herri/komunitate mailan garatzen dena.) - Eragin etxearen espazio fisikotik at, ideia hau balioan jarri. Azpimarratu nahi da espazioa sortzen dela ez soilik bertan jarduerak garatzeko, baizik eta bitarteko bezala, herrian zehar eta herriko jarduerak, zerbitzu, erakunde eta gune ezberdinetan eragiteko. Oreka: gune propioan jarduerak garatu eta zerbitzuak eskaini/jaso, eta aldi berean herriko beste gune itxi/irekietan eragin (plazan, kultur-etxean, kiroldegian, udalean, hezkuntzan....) 	<ul style="list-style-type: none"> - UDAL LANGILEAK - Espaziorako HARRERA ARDURADUNA (BEDELA, beste gune publikoetan egoten diren bezalaxe, harrera arduradunak, bertako espazioaren antolaketaz eta erabilera koordinazioaz arduratzen dena.)

SERVICIOS	¿Qué servicios más queremos ofrecer? ¿Qué carencias tenemos?	¿Qué recursos necesitamos para ello? Recursos humanos, económicos...
<ul style="list-style-type: none"> ○ <i>Escuela de Empoderamiento</i> ○ <i>Taller de embarazo</i> ○ <i>Asesoramiento sexual y de pareja</i> ○ <i>Asesoramiento sexual para jóvenes</i> ○ <i>Programa Beldur Barik</i> ○ <i>8 de Marzo, 25 de Noviembre, actividades concretas</i> ○ <i>Actividades surgidas durante el curso</i> 	<ul style="list-style-type: none"> - Asesoramiento y ayuda psicológica en situaciones de malos tratos - Servicio que asesore y trabaje el tema de la identidad sexual - Impulsar más proyectos como Izan Gizon <hr/> <ul style="list-style-type: none"> - Servicio psicológico en malos tratos - Servicio y asesoramiento jurídico - Talleres de sensibilización-acercamiento a la igualdad. Dirigida a gente que no participa - Talleres de creatividad - Cine Forum <hr/> <ul style="list-style-type: none"> - Poner en valor la otra dimensión/ámbito de trabajo: el trabajo que se realiza desde el movimiento social. Hay que ofrecerle un espacio consolidado a ello. (en la exposición se recoge muy bien el ámbito institucional, pero no tanto lo realizado por la comunidad/a nivel de pueblo) - Poner en valor la idea de influir más allá del espacio físico de la casa. Se recuerda que el espacio no es en sí un objetivo, sino un recurso par influir en otros espacios. 	<ul style="list-style-type: none"> - Recursos económicos para el centro de documentación: libros, películas, tecnología.. <hr/> <ul style="list-style-type: none"> - Expertas-recursos humanos para el asesoramiento - Dinamizadora - Mantener la Red de Compañeras, reformular, reforzar - Día de Encuentro para todas las participantes (interacción – pasarlo bien) - Tener en cuenta el Activismo <hr/> <ul style="list-style-type: none"> - Trabajadoras municipales - Responsable de acogida (bedel, como suele haber en otros espacios públicos, encargada de la organización y funcionamiento adecuado de la casa)

3. FUNTZIONAMENDUA / FUNCIONAMIENTO

Zerbitzuen inguruko ekarpenak egin ostean, funtzionamenduaz hainbat ideia jaso dira. Hona hemen hitz txanda irekiak jasotako ideiak:

Al finalizar las aportaciones sobre los servicios, el grupo ha ido proponiendo y trabajando diferentes ideas sobre el funcionamiento del espacio:

- Hasieran asanblada (irekia). Berdintasun sailetik harago joateko
- Egun berdintasun kontseilua dago, sailari lotuta, eta ondo funtzionatzen duen heinean, bere horretan mantentzea proposatzen da.
- Asanblada erabakigunea izatea, ondoren bertan hartutako erabakiak "talde exekutibo" batek garatzea
- Asanblada ongi, hortik aurrera ateratzen dena ejekutatzeke zer?
- Baliabideak erraztuko dituen "no"
- Asanblada erabakigunea
 - o Ejekuzio taldea izango du
 - o Alde ez insituzionala kudeatu beharko du
- Nola bat egin asanbladak eta kontseiluak? Kontseiluak dinamika propioa du, oso zehatza, ez da solapatuko
- Aldiro arduradunak txandakatzen Joan, talde kideak aldiro mugitu
- Talde motorra/dinamizatzailearen beharra
- Asanbladak berak erabaki dezala geroko talde "izaera" e.a.
- Asanblada antolatu behar da, norbaitek antolatu behar du...
- Ez dakigu zer egingo dugun, nola banatu edo definitu ardurak orain?
- Zein maiztasunekin bilduko litzake asanblada hau?
- Asanbladek ez dute traiektoria luzerik.
- Gizonek parte hartu dezakete asanbladan?

Ondorio bezala, ateratako ideietatik azpimarratu dena honakoa izan da / Las conclusiones del debate y aportaciones son las siguientes:

- Lan insituzionalaz gain feminismoan eta berdintasunean herri mailan eragiteko Asanblada baten sorrera proposatzen da / *Más allá del trabajo a nivel institucional, se plantea la posibilidad de crear una asamblea para incidir a nivel municipal.*
- Asanblada horren antolaketa eta egituraren inguruan bi ikuspegi ezberdin daude / *Hay diferentes posibilidades de organizar este espacio:*
 - o Ardura zehatza batzuk adostu eta banatzearen beharra. Talde eragile bat sortzeko aukera. / *Necesidad de identificar y repartir responsabilidades, por ejemplo, mediante la creación de un grupo motor.*
 - o Ardurak asanbladak berak ikusiko du nola banatzen dituen, orain horretan sartzeko "goizegi" da / *Es demasiado pronto para decidir cuáles serán las responsabilidades*
- Zehazteke geratu da Berdintasun Kontseiluaren eta Asanblada honen arteko harremana nola egituratuko den. / *Ha quedado pendiente decidir cómo se estructurará la relación entre el Consejo de Igualdad y la Asamblea*

4. IZENA / NOMBRE

Zein izen jarriko diogu eraikin berriari? / *¿Qué nombre tendrá el nuevo espacio?*

Orain arte atera diren izenez gain, beste hainbat proposamen jaso dira gaurko saioan. Erabaki da, otsailaren 10era arteko epea zabalduko dela izen proposamenak jasotzeko, eta hurrengo saioan erabakia hartuko da.

Se ha realizado un repaso de las propuestas que han salido hasta el momento, y se han realizado nuevas. La decisión del nombre se tomará el próximo 15 de febrero, por lo tanto, habrá posibilidades de realizar propuestas hasta entonces.

Izen proposamenak honakoak dira / *Las propuestas son las siguientes:*

- **Joxepa Matea Zubeldia**
- **Roxa**
- **Buganbila**
- **Alberjina**
- **Jazmina**
- **Mujeres con Casa**
- **Amarauna**
- **Manttoni**
- **Arragoa**
- **Abaroa**
- **Sagarmiña**
- **Tximeleta**
- **Txipitixonian**

5. BALORAZIOA eta ITXIERA / VALORACIÓN

Saioaren amaieran, edukiak, metodologia eta giroa baloratzeko eskatu zaie parte hartzaileei / *Las participantes de la sesión han valorado la reunión de la siguiente manera:*

	EDUKIAK / CONTENIDOS	METODOLOGIA	GIROA / AMBIENTE
	XXXXX XXXXX XXX	XXXXX XXXXX	XXXXX XXX
		XXX	XXXXX
			

Hurrengo saioaren data eta landuko diren edukiak gogoraraziz, saioa amaitu da 20:10ean. / *Recordando la convocatoria para la próxima reunión, se ha dado por finalizada la reunión a las 20:10*